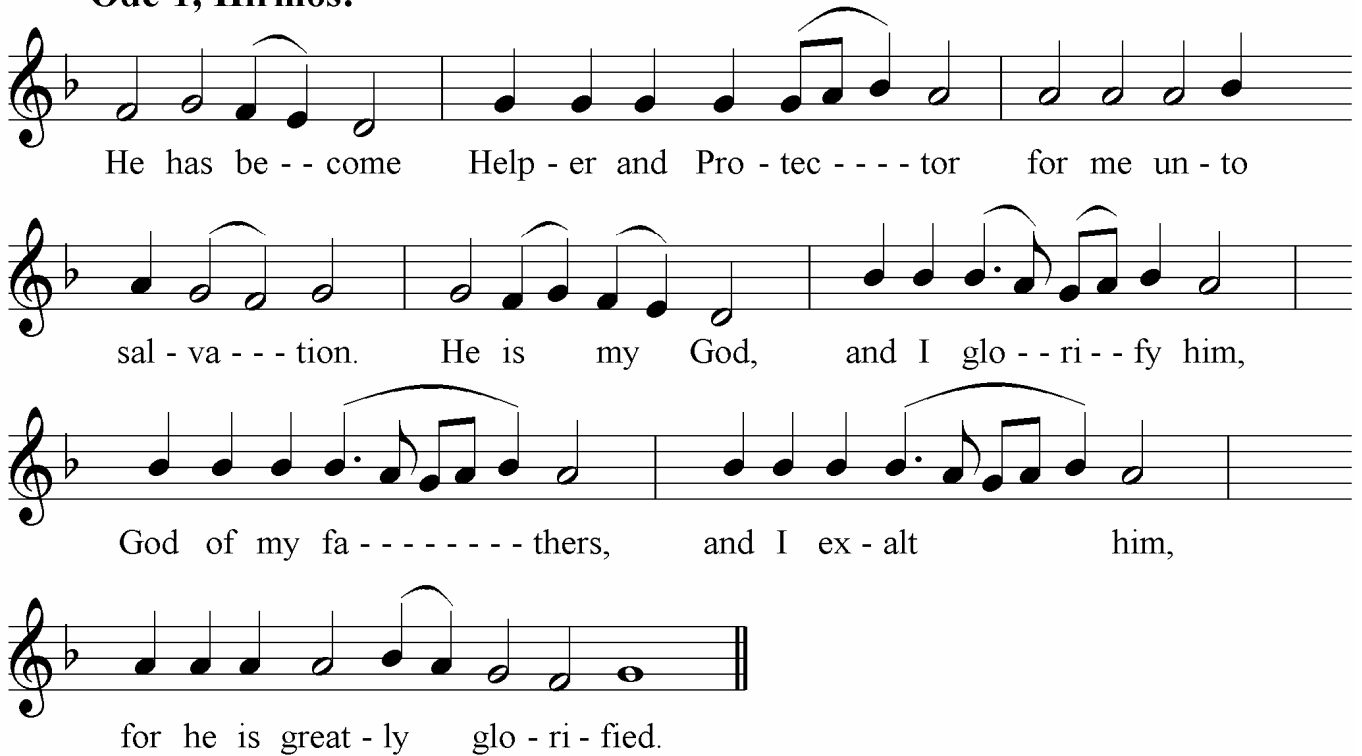


GREAT FAST, WEEK 1, MONDAY

GREAT CANON OF ST ANDREW OF CRETE

Ode 1, Hirmos:



He has be - - come Help - er and Pro - tec - - - - tor for me un - to
sal - va - - - tion. He is my God, and I glo - - ri - - fy him,
God of my fa - - - - - - - - thers, and I ex - alt him,
for he is great - ly glo - ri - fied.

(Twice)

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

Where shall I begin to weep for the actions of my wretched life? What first-fruit shall I offer, O Christ, in this my lamentation? But in your compassion grant me remission of sins.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

Come, wretched soul, together with your flesh, to the Creator of all. Make confession, and abstain henceforth from your past brutishness; and offer to God tears of repentance.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

In transgressions I have rivalled Adam the first-formed, and I have found myself stripped naked of God, of the eternal kingdom and its joy, because of my sins.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

Woe to you, miserable soul! How you are like the first Eve! For you have looked in wickedness and were grievously wounded; and you have touched the tree and rashly tasted the deceptive food.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

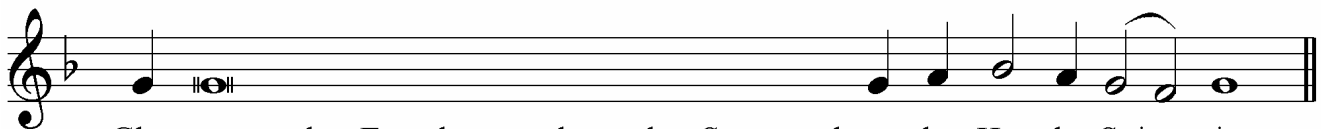
Instead of the visible Eve, I have Eve in my mind: the passionate thought in the flesh, showing me what seems sweet; yet whenever I taste I find it bitter.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

Adam was justly banished from Eden because he disobeyed one commandment of yours, O Saviour. What then shall I suffer, for I am always rejecting your words of life?



Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - - it.

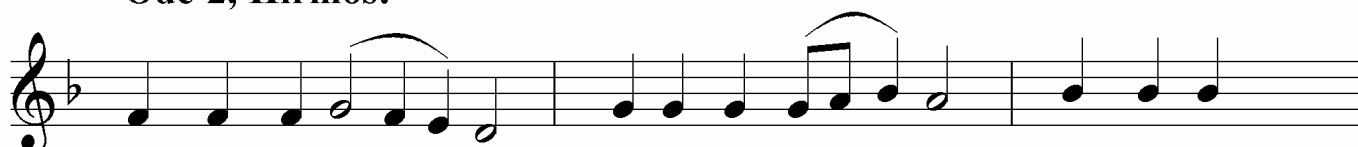
Trinity beyond being, worshipped in unity, take from me the heavy yoke of sin, and in your compassion grant me tears of contrition.



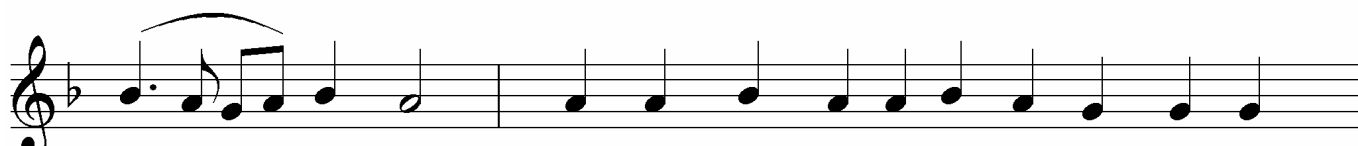
Both now and for ev - er, and to the ag - es of ag - es. A - men.

Mother of God, the help and protection of those who sing praise to you, take from me the heavy yoke of sin, and, pure Lady, accept me in repentance.

Ode 2, Hirmos:



At - tend, O heav - - - en, and I shall speak and sing in



praise of Christ, who took flesh from a Vir - gin and came to



dwell a - mong us.

(Twice)

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

Attend, O heaven, and I shall speak; give ear, O earth, to the voice of one who repents before God and sings his praise.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

Look on me, God my Saviour, with your merciful eye, and accept my fervent confession.

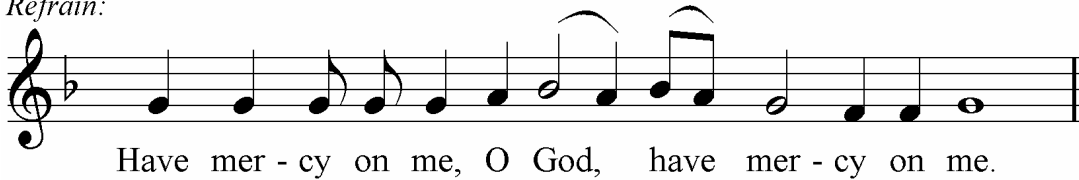
Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

I have sinned more than all people; I alone have sinned against you. But as God take pity on your creation, O Saviour.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

With my lustful desires I have given form to the deformity of the passions and disfigured the beauty of my mind.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

A storm of evils surrounds me, O compassionate Lord; but stretch out your hand also to me as you did to Peter.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

I have stained the garment of my flesh, and defiled what was made in your image and likeness, O Saviour.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

With the lusts of passion I have darkened the beauty of my soul, and turned my whole mind entirely into dust.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

I have now torn the first robe that the Creator wove for me from the beginning, and I lie naked.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

I have clothed myself in the torn garment that the serpent wove for me, and I am ashamed.

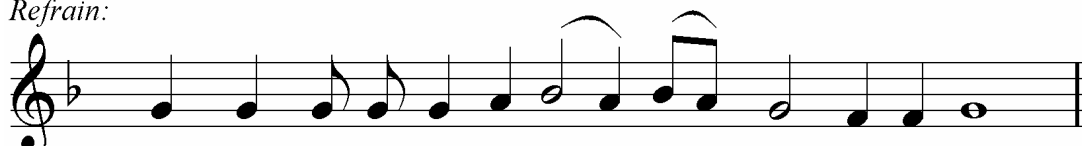
Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

The tears of the harlot I too offer to you, O Merciful One. Take pity on me, O Saviour, in your compassion.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

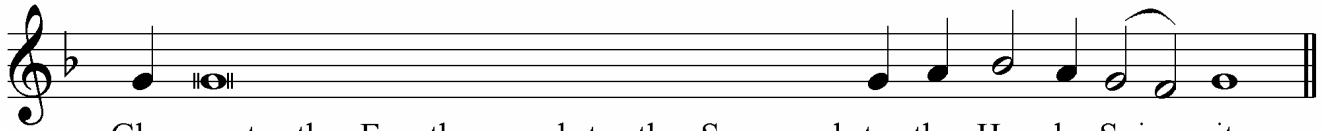
I looked on the beauty of the tree and my mind was deceived; and now I lie naked and ashamed.

Refrain:



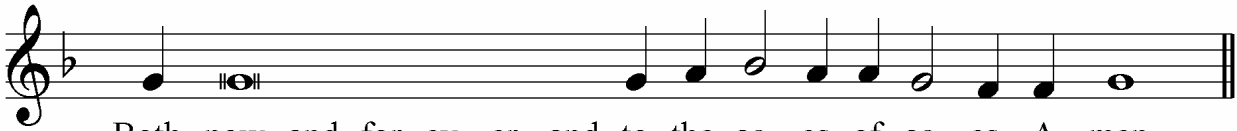
Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

All the ruling passions have worked on my back, lengthening their evils on me.



Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - - it.

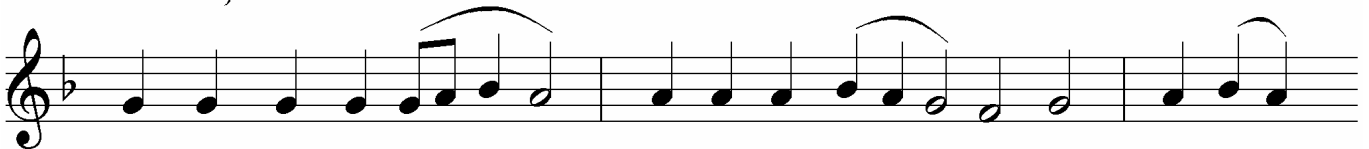
I sing your praises, God of all, one in three Persons, the Father, the Son and the Holy Spirit.



Both now and for ev - er, and to the ag - es of ag - es. A - men.

Most pure Virgin Mother of God, alone all-praised, intercede fervently for our salvation.

Ode 3, Hirmos:



Es - tab - lish my thoughts on the un - shak - - - en rock of your



com - mand - - ments, O Christ.

(Twice)

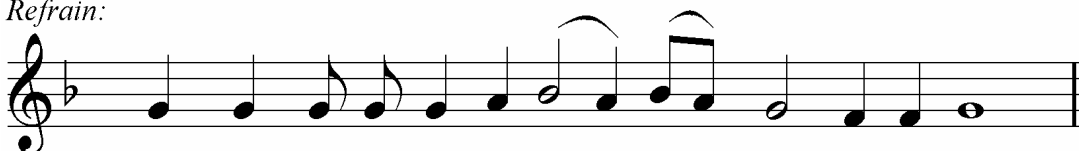
Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

The Lord once rained down fire from the Lord, and consumed the land of Sodom of old.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

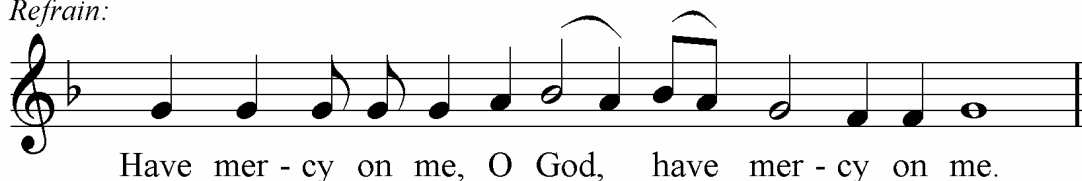
O soul, save yourself on the mountain like Lot, and take refuge in Seegar.

Refrain:



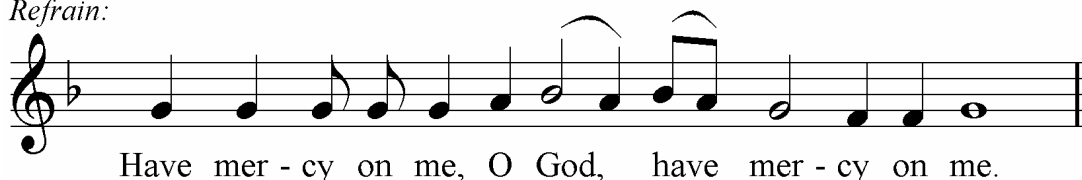
O soul, flee from the flames, flee from the burning of Sodom, flee from destruction by the fire of God.

Refrain:



I alone have sinned against you, I have sinned more than all; O Saviour Christ, do not reject me.

Refrain:



You are the Good Shepherd: seek me, the lamb, and, though I have strayed, do not forget me.

Refrain:

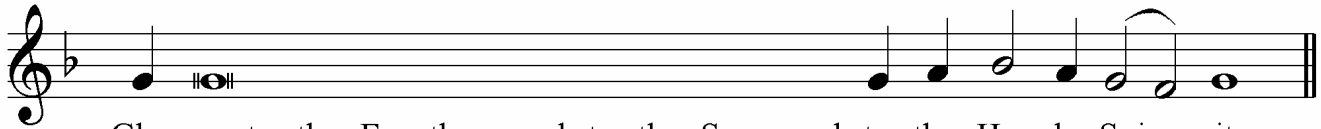


You are the sweet Jesus, you are my Creator; in you, O Saviour, I shall be justified.

Refrain:



I confess to you, O Saviour: I have sinned, I have sinned against you. But, as you are compassionate, absolve and forgive me.



Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - - it.

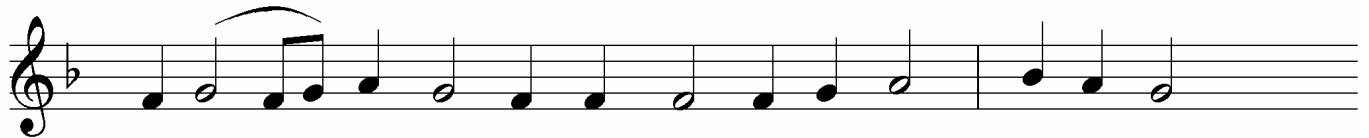
O Trinity, one God, save us from delusion and temptations and misfortunes.



Both now and for ev - er, and to the ag - es of ag - es. A - men.

Rejoice, womb that received God! Rejoice, throne of the Lord! Rejoice, Mother of our Life.

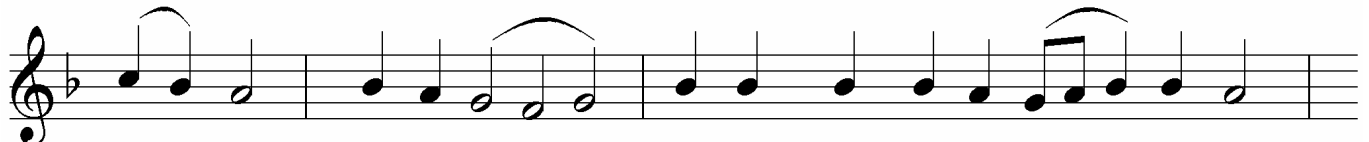
Ode 4, Hirmos:



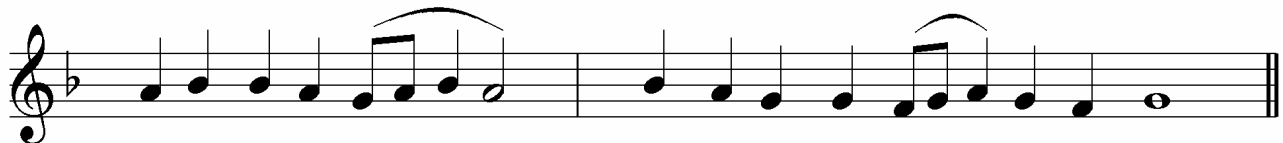
The proph - - - et heard of your com - ing, O Lord, and he was



a - fraid: how you were to be born of a Vir - - gin and re - vealed to



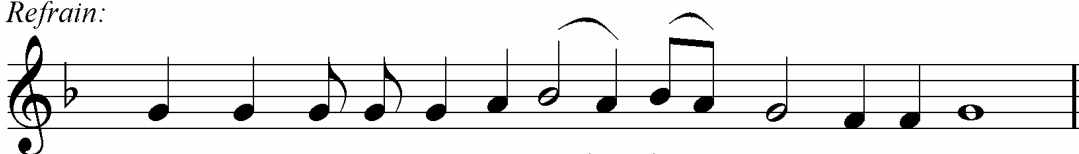
man - kind; and he said: "I have heard the re - port of you,



and I was a - fraid." Glo - ry to your pow - - er, O Lord.

(Twice)

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

O just Judge, do not despise your works; do not forsake your creation, even though I alone have sinned as a human more than all people, O Lover of mankind. But as Lord of all you have the power to pardon sins.

Refrain:



The end draws near, O soul, it draws near; but you do not trouble or prepare. The time grows short, rise up: the Judge is near the doors. As a dream, as a flower, the days of our life pass swiftly. Why do we trouble ourselves in vain?

Refrain:



Return to sobriety, O my soul. Consider the actions that you have done, and set them before your eyes, and let the drops of your tears fall. With freedom to speak tell Christ your actions and thoughts, and be justified.

Refrain:



There has been in life no sin, no deed, no wickedness, that I have not committed, O Saviour. In mind and in word, in intent and in design, in thought and in action, I have sinned as no other has ever done.

Refrain:



For this I am condemned, for this I am convicted in my misery by my own conscience, which is more forceful than anything in the world. My Judge and Redeemer, who know me, spare and deliver and save me, your servant.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

The ladder, which of old the great one among the Patriarchs saw, is a sign, O my soul, of beginning an approach through action and succeeding in rising through contemplation. If, therefore, you wish to live in action and knowledge and contemplation, then be made new.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

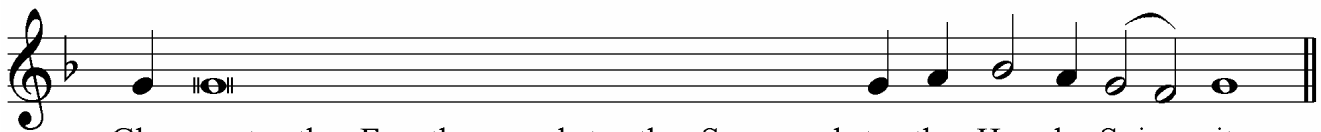
In privation the Patriarch endured the burning heat of the day and the frost of the night, making daily gains, shepherding, fighting and serving, so that he might gain his two wives.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

By the two wives, understand action and knowledge in contemplation. Leah is action, for she had many children; and Rachel is knowledge, for she toiled much. For without toil neither action nor contemplation will succeed, O soul.



Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - - it.

Undivided in Essence, unconfused in Persons, I confess you as God: the Trinity in one Godhead, equal in kingship and throne; and I raise to you the great threefold song that is sung in the highest.



Both now and for ev - er, and to the ag - es of ag - es. A - men.

You give birth and are a virgin, and in both you remain by nature Virgin. He who is born makes new the laws of nature, and the womb brings forth without labour pains. When God so wills, the natural order is overcome; for he does whatever he wishes.

Ode 5, Hirmos:



From the night I seek you ear - - - ly, O Lov - er of man - kind:



give me light, I pray you, and guide me al - so in your



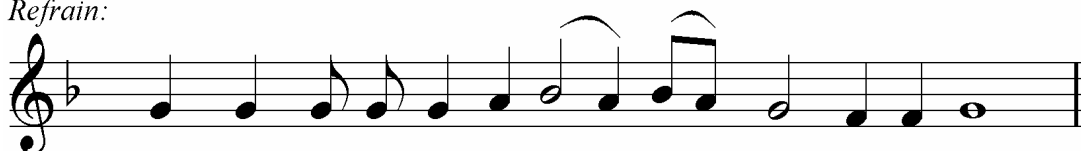
com - mand - - - - - ments, and teach me, O Sav - - - iour, to do



your will.

(Twice)

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

I have ever passed my life in night, for the night of sin has been for me darkness and deepest gloom. But show me to be as a child of the day, O Saviour.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

I, the wretched one, imitating Reuben have devised an unlawful and disobedient plan against God Most High, defiling my bed as he did his father's.

Refrain:



I confess to you, Christ King: I have sinned, I have sinned like the brothers of Joseph, who once sold the fruit of purity and chastity.

Refrain:



The righteous soul was bound by his kinsmen; the sweet one was sold into slavery as a figure of the Lord; but as for you, O soul, you have sold yourself entirely to your evils.

Refrain:

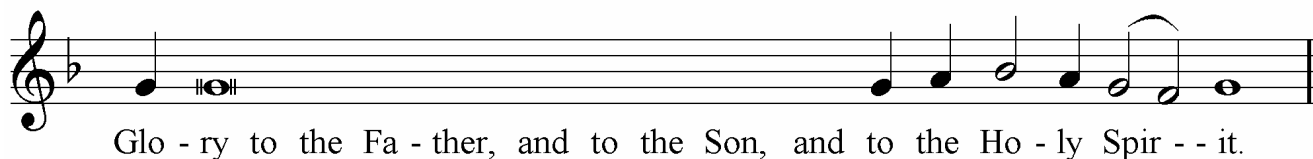


Wretched and worthless soul, imitate the righteous and pure mind of Joseph, and do not defile yourself with inordinate lusts, for ever sinning.

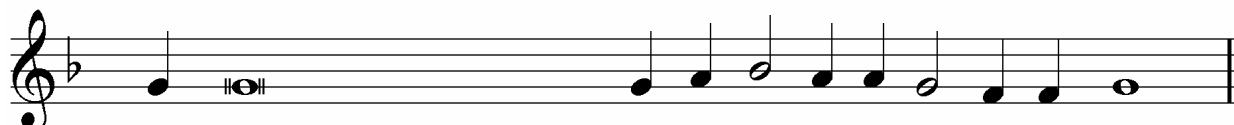
Refrain:



If Joseph was once cast into a pit, O Master and Lord, then it was as a figure of your death and your rising; but what could I ever offer you such as this?



We glorify you, O Trinity, the one God: Holy, holy, holy is the Father, the Son, and the Spirit, simple Essence and Unity, worshipped for ever.



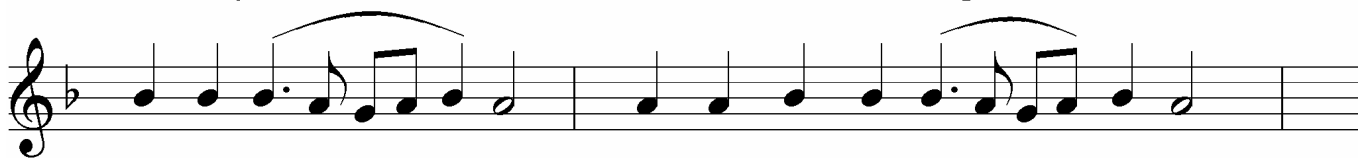
Both now and for ev - er, and to the ag - es of ag - es. A - men.

Inviolate Virgin Mother without a husband, from you God, the Creator of the ages, was clothed in my shape, and he took human nature to himself.

Ode 6, Hirmos:



With my whole heart I cried to the com - pas - ion - ate God,



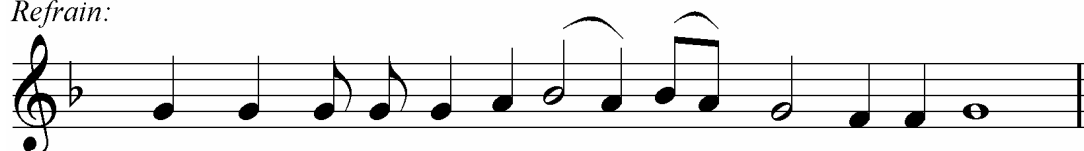
and he heard me from the low - est depths of hell,



and brought my life up from cor - rup - - - - - tion.

(Twice)

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

I offer to you in purity, O Saviour, the tears of my eyes and groanings from the depths of my heart, crying: "I have sinned against you, O God: be merciful to me."

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

O soul, like Dathan and Aveiron you have become a stranger to God; but from the lowest depths of hell cry out, "Spare me," so that the chasm of the earth may not cover you.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

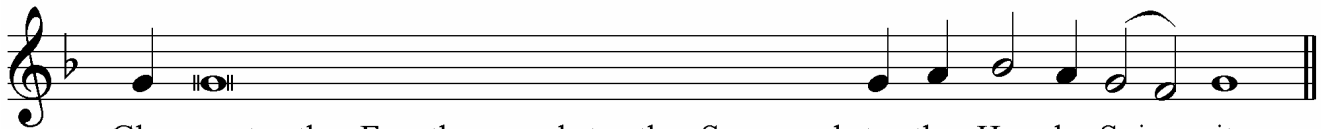
O soul, raging like a heifer you have become like Ephraim. Rescue your life, like a deer from the snares, gaining wings for the mind through action and contemplation.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

O soul, the hand of Moses will be our assurance, proving how God can make a leprous life white and clean; and do not be in despair of yourself, even though you are leprous.



Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - - it.

“I am Trinity, simple and undivided, divided in Persons, and I am Unity from the beginning, by Nature one,” says the Father and the Son and the divine Spirit.



Both now and for ev - er, and to the ag - es of ag - es. A - men.

Your womb gave birth to God for us, fashioned in our shape. Pray to him as the Creator of all, O Mother of God, that through your prayers we may be justified.

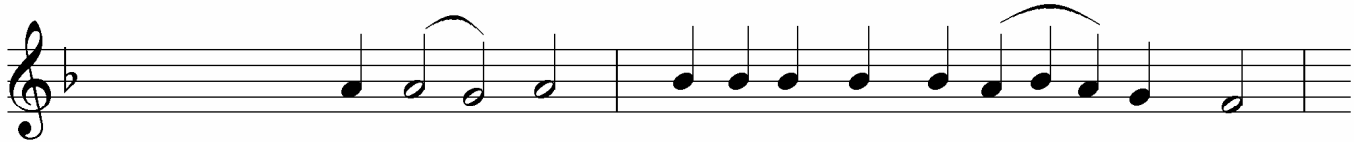
Kontakion, Tone 6



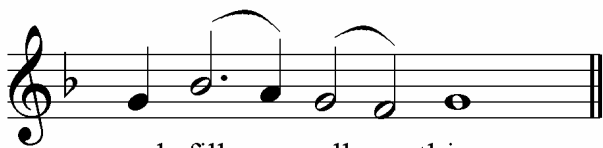
My soul, my soul, rise up! Why are you sleep - ing? The end



draws near, and soon you will be trou - bled. Watch, then, so that



Christ God may spare you, for he is pres - ent eve - - - - ry - where



and fills all things.

Ode 7, Hirmos:



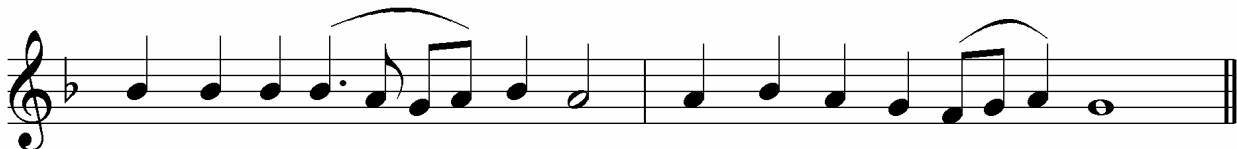
We have sinned, we have trans - gressed, we have done



e - vil be - fore you, and nei - - - - ther have we fol - - - - lowed, nor



have we done, what you com - mand - - - - ed us. But do not



re - ject us ut - - - - - ter - ly, O God of our fa - - - - thers.

(Twice)

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

I have sinned, I have offended, and I have rejected your commandments, for I came forth in sins and added bruises to my wounds. But, as you yourself are compassionate, have mercy on me, O God of our fathers.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

I have confessed the secrets of my heart to you, my Judge. See my abasement, and see my affliction, and attend to my judgement now; and, as you yourself are compassionate, have mercy on me, O God of our fathers.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

O soul, once when Saul lost his father's asses, in searching for them he found himself proclaimed as king. Beware, lest unknown to yourself you prefer your animal appetites to the Kingdom of Christ.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

My soul, David, the forefather of God, once sinned doubly, pierced with the arrow of adultery and the point of the spear of vengeful murder. But you are sick from weightier acts, the impulses of your will.

Refrain:



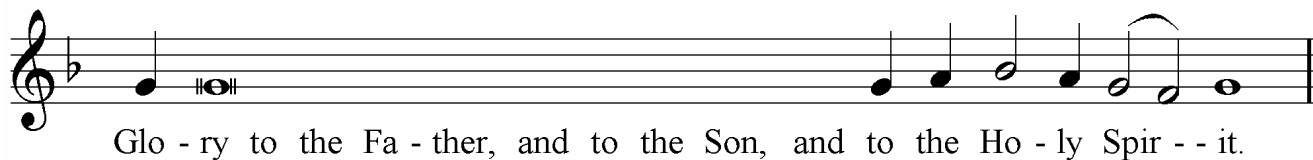
Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

David once joined sin to sin, mixing murder with adultery; yet he then showed at once a twofold repentance. But you, O soul, have yourself done things more evil, yet you have not repented before God.

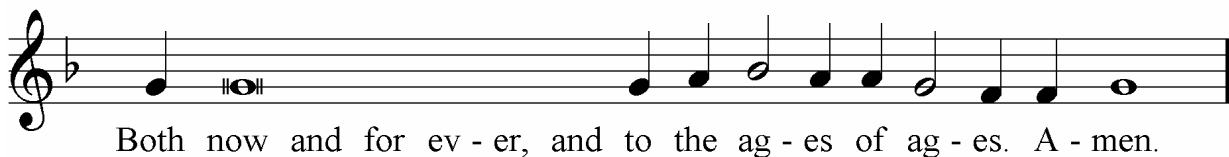
Refrain:



David once raised a hymn, setting forth, as in an ikon, the action he had done, which he condemned, crying: "Have mercy on me, for I have sinned against you alone, O God of all: cleanse me yourself."

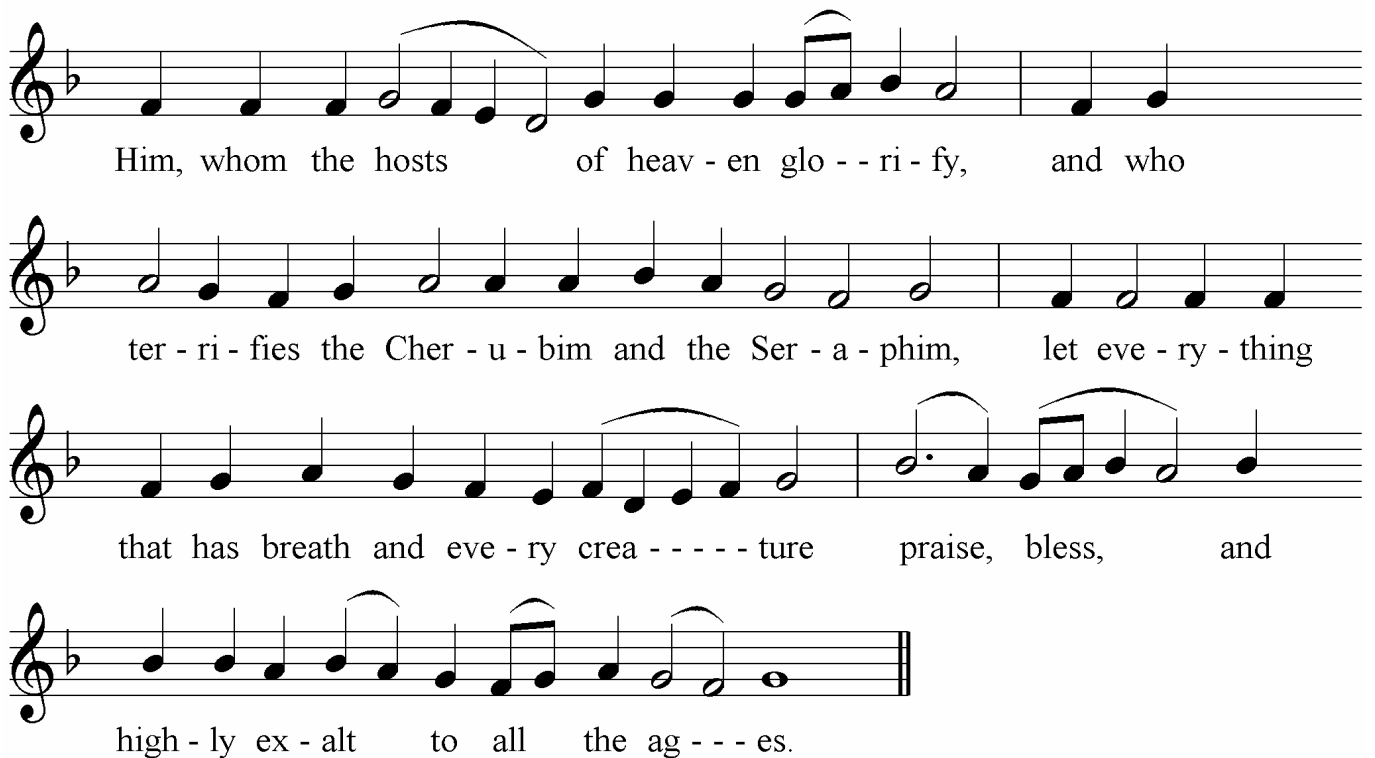


Trinity, simple, undivided, consubstantial, and one in Essence, Lights and Light, three Holies and one Holy, God the Trinity is praised in song. So, O soul, praise and glorify Life and Lives, the God of all.



We praise you, we bless you, we venerate you, O Mother of God: for you have given birth to Christ God, one of the undivided Trinity; and you yourself have opened the heavenly places to us who dwell on earth.

Ode 8, Hirmos:



Him, whom the hosts of heav - en glo - - ri - fy, and who
ter - ri - fies the Cher - u - bim and the Ser - a - phim, let eve - ry - thing
that has breath and eve - ry crea - - - - - ture praise, bless, and
high - ly ex - alt to all the ag - - - es.

(Twice)

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

I have sinned, O Saviour, have mercy. Awaken my mind so that I may be converted; accept me in repentance, have pity as I cry: "I have sinned against you, save me; I have done evil, have mercy on me."

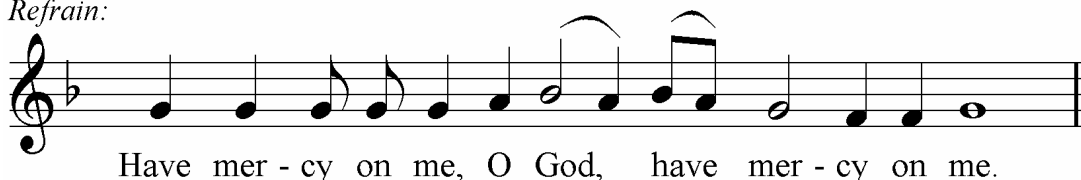
Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

The charioteer Elias once mounted a chariot of the virtues, and was carried as if to heaven, high above earthly things. My soul, reflect on his ascent.

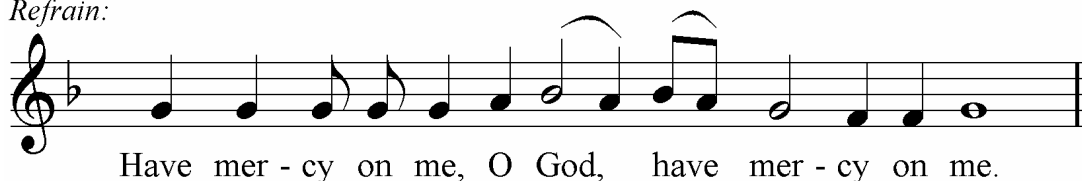
Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

Elissaios once took the mantle of Elias, and received a double portion of grace from the Lord; but you, O my soul, have no share in this grace because of your uncontrolled desires.

Refrain:



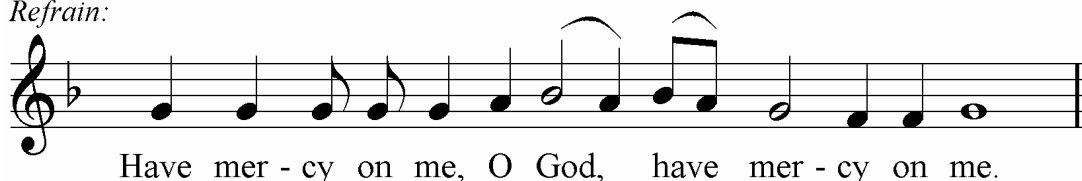
With the mantle of Elias, Elissaios made the stream of the Jordan stand still on either side; but you, O my soul, have no share in this grace because of your uncontrolled desires.

Refrain:



The goodly minded Sonamite woman once entertained the righteous man; but you, O soul, have not admitted to your house either stranger or traveller, and so you will be cast out weeping from the bridal chamber.

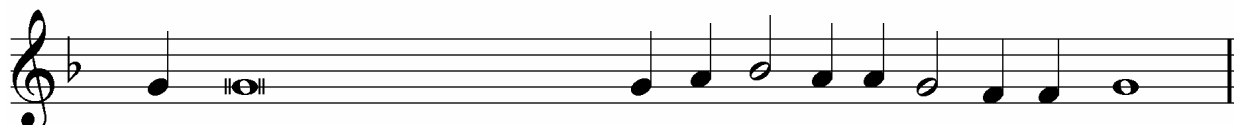
Refrain:



O wretched soul, you have always imitated the unclean thoughts of Giëzi. Drive away his love of money, at least in old age. Flee from the fire of Gehenna, turning away from your sins.



Father without beginning, Son also without beginning, good Paraclete, Spirit of truth; Begetter of the Word of God, Word of the Father without beginning, Spirit, living and creating: Trinity in Unity, have mercy on me.



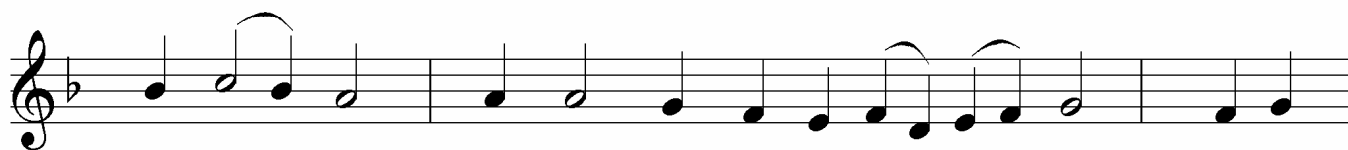
Both now and for ev - er, and to the ag - es of ag - es. A - men.

As from purple thread, O All-Pure, the spiritual royal robe of Emmanuel, his flesh, was woven within your womb. Therefore we honour you in truth as Mother of God.

Ode 9, Hirmos:



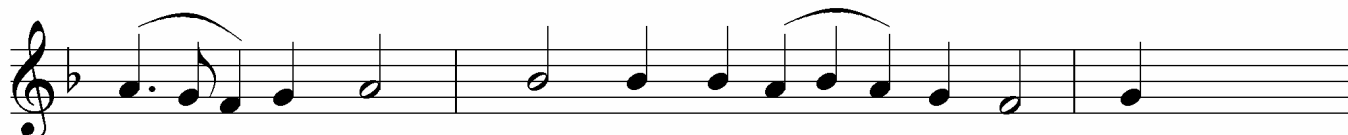
The na - tiv - i - ty is past un - der - stand - ding from a con - cep - tion



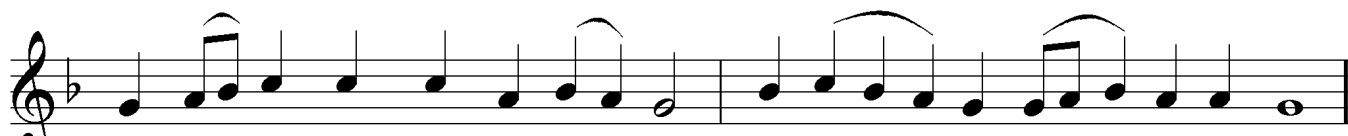
with - out seed; the child - bear - ing is un - - de - - filed from a



Moth - er with - out a hus - - - - - band; for the birth of God makes the



na - - - - tures new. There - fore with true be - lief all



gen - er - - a - tions mag - ni - fy you as Bride and Moth - - er of God.

(Twice)

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

The mind is wounded, the body has grown feeble, the spirit is sick, reason is infirm, life is dead; the end is at the doors. What will you do then, my wretched soul, when the Judge comes to examine what you have done?

Refrain:



I have put before you, O soul, Moses' account of the creation of the world, and after that all the recognized Scriptures that tell you the story of the righteous and the wicked. But you, O soul, have followed the second of these and not the first, and have sinned against God.

Refrain:



The Law is powerless, the Gospel of no effect, and the whole of Scripture is ignored by you; the Prophets and all the words of the righteous are useless. Your wounds, O soul, have been multiplied, and there is no physician to heal you.

Refrain:



O soul, I bring you examples from the New Testament, to lead you to contrition. Follow the examples of the righteous, turn away from the sinful, and through prayers and fasting, through chastity and reverence, propitiate Christ.

Refrain:



Christ became man, calling thieves and harlots to repentance. Repent, O soul: the door of the Kingdom is already open, and Pharisees and tax collectors and adulterers pass through it before you, having changed their lives.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

Christ became man, keeping company with me in flesh; and of his own will he fulfilled all that belongs to this nature, except for sin: a model for you, O soul, and an image illustrating his condescension.

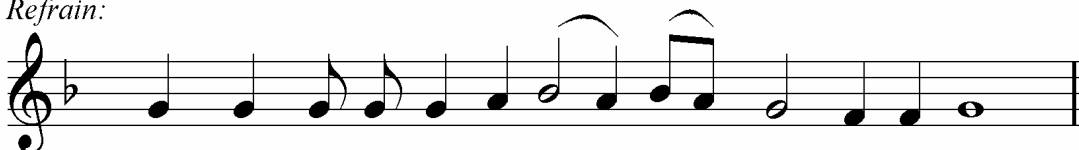
Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

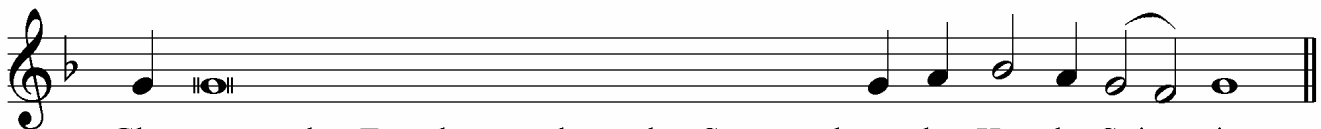
Christ saved the Magi, called the Shepherds, revealed as Martyrs a multitude of Infants, and glorified the Elder and the aged Widow. But you, O soul, have not followed their actions or their lives. Woe to you, then, when you are judged.

Refrain:



Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.

The Lord fasted for forty days in the wilderness, and afterwards he was hungry, showing his humanity. My soul, do not be dismayed: if the enemy attacks you, drive him from your feet through both prayer and fasting.



Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - - it.

Let us glorify the Father, let us exalt the Son, and with faith let us worship the divine Spirit: undivided Trinity, Unity in Essence, as Light and Lights, and Life and Lives, giving life and light to the ends of the earth.



Both now and for ev - er, and to the ag - es of ag - es. A - men.

Preserve your city, all-pure Mother of God. For by you she reigns in faith, and by you she is made strong, and through you she is victorious; she puts to flight every temptation, and she despoils the enemy, and she administers the subjects.

Refrain:

Ven - er - a - ble Fa - ther An - drew, pray to God for us.

Venerable Andrew, thrice-blessed father, shepherd of Crete, do not cease to offer prayer for us who sing your praises, so that we, who honour your memory with faith, may be delivered from all wrath and affliction and corruption, and released from faults.

Ode 9, Hirmos:

The na - tiv - i - ty is past un - der - stand - ding from a con - cep - tion
 with - out seed; the child - bear - ing is un - - de - - filed from a
 Moth - er with - out a hus - - - - - band; for the birth of God makes the
 na - - - - tures new. There - fore with true be - lief all
 gen - er - - a - tions mag - ni - fy you as Bride and Moth - - er of God.